



CONSIGLIO
DELL'UNIONE EUROPEA

Bruxelles, 16 gennaio 2003 (31.01)
(OR. FR)

15915/02

PUBLIC 11

TRASPARENZA

Oggetto: ESTRATTO MENSILE DEGLI ATTI DEL CONSIGLIO
NOVEMBRE 2002

Il presente documento contiene:

- nell'**Allegato I** un estratto degli atti legislativi definitivi adottati dal Consiglio nel novembre 2002. L'estratto è accompagnato dalle dichiarazioni a verbale accessibili al pubblico (**Allegato II**). In esso sono inoltre indicati gli eventuali voti contrari, le astensioni, le motivazioni di voto e le regole di voto;
- nell'**Allegato III** un estratto degli altri atti ¹ adottati dal Consiglio nel novembre 2002 in cui, ove necessario, sono indicati i risultati delle votazioni, le motivazioni di voto e le dichiarazioni che il Consiglio ha deciso di rendere pubblici.

Il presente documento è anche accessibile via Internet al seguente indirizzo: ("<http://ue.eu.int>"), rubrica "Trasparenza", "Elenco degli atti del Consiglio".

Si osservi che fanno fede soltanto i processi verbali relativi all'adozione definitiva degli atti legislativi. Gli estratti di tali processi verbali possono essere ottenuti presso il servizio Trasparenza, al seguente indirizzo: ("transparency@consilium.eu.int").

¹ Eccettuati alcuni atti di portata limitata come le decisioni di procedura, le nomine, le decisioni di organi istituiti in base ad accordi internazionali, le decisioni di bilancio puntuali, ecc.

NOVEMBRE 2002			
ATTI LEGISLATIVI DEFINITIVI	TESTI ADOTTATI	DICHIARAZIONI	VOTI/MOTIVAZIONI DI VOTO E REGOLE DI VOTO
2460a sessione del Consiglio "Economia e finanza" - 5 novembre 2002 Decisione del Consiglio che autorizza l'Austria ad applicare una misura di deroga all'articolo 21 della direttiva 77/388/CEE in materia di armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alle imposte sulla cifra di affari Decisione del Consiglio che autorizza la Germania e la Francia ad applicare una misura di deroga all'articolo 3 della direttiva 77/388/CEE in materia di armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alle imposte sulla cifra d'affari Regolamento del Consiglio relativo alle regole di partecipazione delle imprese, dei centri di ricerca e delle università nell'attuazione del sesto programma quadro della Comunità europea dell'energia atomica (2002-2006)	11750/02		Unanimità
	12992/02 + COR 1 REV 1 (de)		Unanimità
	11549/02		Unanimità

NOVEMBRE 2002			
ATTI LEGISLATIVI DEFINITIVI	TESTI ADOTTATI	DICHIARAZIONI	VOTI/MOTIVAZIONI DI VOTO E REGOLE DI VOTO
Regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle regole di partecipazione delle imprese, dei centri di ricerca e delle università, nonché alle regole di diffusione dei risultati della ricerca, per l'attuazione del sesto programma quadro della Comunità europea 2002-2006	PE-CONS 3647/02	149/02	Astensione P Maggioranza qualificata
2461^a sessione del Consiglio "Istruzione, Gioventù e Cultura" - 11 novembre 2002			
Regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 3950/92 che istituisce un prelievo supplementare nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari	13362/02		Contraria P Maggioranza qualificata
Regolamento del Consiglio che istituisce il Fondo di solidarietà dell'Unione europea	13283/02 + COR 1 (it) + COR 2 (sv)		Unanimità
2462^a sessione del Consiglio COMPETITIVITÀ (Mercato interno, Industria, Ricerca) - 14 novembre 2002			
Decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante modificazione della decisione n. 253/2000/CE che istituisce la seconda fase del programma d'azione comunitaria in materia di istruzione "Socrate"	PE-CONS 3653/02 + COR 1 (fr)		Maggioranza qualificata

NOVEMBRE 2002			
ATTI LEGISLATIVI DEFINITIVI	TESTI ADOTTATI	DICHIARAZIONI	VOTI/MOTIVAZIONI DI VOTO E REGOLE DI VOTO
Regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle statistiche sui rifiuti	PE-CONS 3648/02 + COR 1 (de) + COR 2 + COR 3 + COR 4 (fi) + COR 5 (fi)	150/02	Maggioranza qualificata
Atti legislativi adottati in seguito alla seconda lettura del Parlamento europeo nel quadro della procedura di codecisione			
Decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al programma statistico comunitario 2003-2007 (20.11.2002)	Rif. Docc. 14495/02 PE-CONS 3671/02		Maggioranza qualificata
Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla vigilanza supplementare sugli enti creditizi, sulle imprese di assicurazione e sulle imprese di investimento appartenenti ad un conglomerato finanziario e che modifica le direttive 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE e 93/22/CEE del Consiglio e le direttive 98/78/CE e 2000/12/CE del Parlamento europeo e del Consiglio (20.11.2002)	Rif. Doc. 14319/02 PE-CONS 3672/02		Maggioranza qualificata

NOVEMBRE 2002			
ATTI LEGISLATIVI DEFINITIVI	TESTI ADOTTATI	DICHIARAZIONI	VOTI/MOTIVAZIONI DI VOTO E REGOLE DI VOTO
2465^a sessione del Consiglio "Trasporti, telecomunicazioni e energia" - 25 novembre 2002 Direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sul rendimento energetico nell'edilizia	PE-CONS 3665/1/02 REV 1		Maggioranza qualificata
2468^a sessione del Consiglio "Agricoltura e pesca" - 28 novembre 2002 Regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 4045/89 relativo ai controlli, da parte degli Stati membri, delle operazioni che rientrano nel sistema di finanziamento del Fondo europeo agricolo di orientamento e di garanzia, sezione garanzia	12356/02		Maggioranza qualificata
Regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 1098/98 che istituisce misure speciali temporanee nel settore del luppolo	12317/02		Maggioranza qualificata
Direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 2000/29/CE concernente le misure di protezione contro l'introduzione nella Comunità di organismi nocivi ai vegetali o ai prodotti vegetali e contro la loro diffusione nella Comunità	13186/02 + COR 1 (sv) + COR 2 (de) + COR 3 (nl) + REV 1 (el)	151/02	Maggioranza qualificata

NOVEMBRE 2002			
ATTI LEGISLATIVI DEFINITIVI	TESTI ADOTTATI	DICHIARAZIONI	VOTI/MOTIVAZIONI DI VOTO E REGOLE DI VOTO
Decisione del Consiglio concernente l'autorizzazione alla concessione di un aiuto da parte del governo della Grecia ai produttori di cotone greci	14483/02	152/02	Astensione S, DK, D Unanimità
2469^a sessione del Consiglio "Giustizia e affari interni" - 28 novembre 2002			
Decisione del Consiglio che istituisce un meccanismo di valutazione dei sistemi giuridici e della loro attuazione a livello nazionale nella lotta contro il terrorismo	12715/02		Unanimità
Decisione del Consiglio relativa all'istituzione di una rete europea di protezione delle personalità	9555/02		Unanimità
- Decisione quadro del Consiglio relativa al rafforzamento del quadro penale per la repressione del favoreggiamento dell'ingresso, del transito e del soggiorno illegali - Direttiva del Consiglio volta a definire il favoreggiamento dell'ingresso, del transito e del soggiorno illegali	11909/02 + COR 1 11910/02 + COR 1 (nl)	153/02, 154/02	Unanimità Unanimità

DICHIARAZIONE 149/02**Dichiarazione della delegazione portoghese**

"Il Portogallo ritiene ingiustificabile la mancanza, nel regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio relativo alle regole di partecipazione e diffusione dei risultati della ricerca, di una disposizione che salvaguardi la specificità dei nuovi strumenti, vale a dire le reti di eccellenza e i grandi progetti integrati.

Il Portogallo ha sempre sostenuto la necessità di mantenere quanto più possibile aperte la concezione e l'attuazione delle reti d'eccellenza e dei grandi progetti integrati, poiché esiste il rischio di rafforzare, con finanziamenti comunitari, ciò che è già forte e ottimizzato, mentre il fine dovrebbe essere sostenere ciò che può migliorare in modo significativo la qualità delle attività e dei risultati.

Si tratta quindi di creare un vero e proprio valore aggiunto comunitario che può essere garantito, fino a prova contraria, solo se, per i nuovi strumenti, il numero minimo di partecipanti è di cinque soggetti giuridici provenienti da almeno tre Stati membri.

Il Portogallo non può pertanto votare a favore del regolamento e quindi si astiene. "

DICHIARAZIONE 150/02

Dichiarazione del Consiglio relativa all'allegato I, sezione 5, paragrafo 2 e all'allegato II, sezione 5, paragrafo 2

"Il Consiglio si dichiara disposto a fornire alla Commissione aggiornamenti annuali degli indicatori (chiave) in materia di rifiuti, così come avviene per la maggior parte delle relazioni elaborate da quest'ultima sulla base di indicatori ¹, in applicazione delle conclusioni della Presidenza del Consiglio europeo di Lisbona (marzo 2000) in cui il Consiglio europeo "invita la Commissione a elaborare annualmente una relazione di sintesi sui progressi realizzati in base ad indicatori strutturali da convenire per quanto attiene all'occupazione, all'innovazione, alle riforme economiche e alla coesione sociale", e delle conclusioni del Consiglio europeo di Göteborg (giugno 2001) in cui il Consiglio europeo ha convenuto "una strategia per lo sviluppo sostenibile che integra l'impegno politico dell'Unione per il rinnovamento economico e sociale, aggiunge alla strategia di Lisbona una terza dimensione, quella ambientale"."

¹ Relazione di sintesi e relazione annuale sugli indicatori ambientali.

DICHIARAZIONE 151/02

Dichiarazione della Commissione

"La Commissione conferma la propria intenzione di riesaminare dopo il 2005, ai fini di un'eventuale modifica, l'elenco dei livelli delle tasse fitosanitarie come proposto nell'allegato VIII bis."

DICHIARAZIONE 152/02

Dichiarazione della Commissione

"Sulla base delle informazioni disponibili, la Commissione ritiene che l'aiuto che la Grecia vuole concedere ai produttori di cotone greci costituisca un chiaro aiuto al funzionamento che potrebbe creare distorsioni di concorrenza, visti gli importi indicati.

La Commissione si riserva di esaminare ulteriormente la questione e di agire se del caso."

DICHIARAZIONE 153/02

Dichiarazione del Consiglio

"Il Consiglio ha approvato i testi della direttiva e della decisione quadro del Consiglio sul quadro penale per la repressione del favoreggiamento dell'ingresso e del soggiorno illegali di stranieri.

Il favoreggiamento assume oggi la forma grave di organizzazioni di immigrazione clandestina che ingannano coloro che ricorrono ad esse e fanno loro correre gravi pericoli, come ha dimostrato il dramma dei morti di Dover nel giugno 2000. Tali organizzazioni sono inestricabilmente legate alla criminalità organizzata.

Considerando che gli Stati membri hanno sempre la facoltà di applicare sanzioni più severe di quelle specificate nei testi adottati e consapevoli del fatto che i capi delle organizzazioni di immigrazione clandestina sono criminali che attentano alla vita delle persone, le delegazioni francese, lussemburghese e del Regno Unito si impegnano ad adottare nella loro legislazione misure che prevedano per le azioni di cui all'articolo 1, paragrafo 3 della decisione quadro, una pena massima di almeno 10 anni di reclusione."

DICHIARAZIONE 154/02

Dichiarazione della Commissione

"Tenuto conto dell'importanza di intensificare al più presto la lotta contro questa forma di criminalità, la Commissione è favorevole all'adozione di sanzioni a livello nazionale in caso di violazioni della normativa comunitaria volta a reprimere l'ingresso, il transito e il soggiorno illegali. Secondo la Commissione, la decisione quadro non costituisce tuttavia lo strumento giuridico appropriato per imporre agli Stati membri di comminare simili sanzioni e ritiene che la sua adozione non debba creare un precedente. A suo giudizio, la Comunità è competente a imporre agli Stati membri l'obbligo di adottare sanzioni, se necessario penali, al livello nazionale, quando ciò sia necessario per raggiungere un obiettivo comunitario, a titolo delle competenze conferitele per realizzare gli obiettivi indicati all'articolo 2 del Trattato che istituisce la Comunità europea."

NOVEMBRE 2002	
ALTRI ATTI	Votazioni rese pubbliche
2460a Sessione del Consiglio "Economia e finanza" - 5 novembre 2002	
Decisione del Consiglio intesa a concedere un'ulteriore assistenza macrofinanziaria alla Repubblica federale di Jugoslavia Doc. 13294/02 + COR 1 (fi)	
Decisione del Consiglio intesa a concedere un'ulteriore assistenza macrofinanziaria alla Bosnia-Erzegovina Doc. 13295/02 + COR 1 (fi)	
- Regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 384/96 relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di dumping da parte di paesi non membri della Comunità europea Doc. 11508/02 - Regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 2026/97 del Consiglio relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri della Comunità europea Doc. 11511/02	
Decisione del Consiglio relativa alla firma, a nome della Comunità europea, e all'applicazione provvisoria di un accordo in forma di memorandum d'intesa tra la Comunità europea e la Repubblica federativa del Brasile sul regime di accesso al mercato per i tessili e i capi di abbigliamento Doc. 11949/02	
Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle attività e alla supervisione di enti pensionistici aziendali o professionali Doc. 11212/02 + COR 1 (fr) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fi) + REV 1 (sv) + REV 2 (fi) + REV 3 (it)	Astensione B
Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'accesso al mercato dei servizi portuali Doc. 11146/02 + COR 1 (it) + COR 2 (nl) + COR 3 (fi) + COR 4 (fr) + COR 5 (nl)	Contraria S

NOVEMBRE 2002	
ALTRI ATTI	Votazioni rese pubbliche
Decisione del Consiglio sull'esistenza di un disavanzo eccessivo in Portogallo – Applicazione dell'articolo 104, paragrafo 6 del trattato che istituisce la Comunità europea Doc. 13864/02 2461^a sessione del Consiglio "Istruzione, gioventù e cultura " – 11 novembre 2002 Decisione del Consiglio concernente la conclusione dell'accordo in forma di scambio di lettere relativo alla proroga del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Angola sulla pesca al largo dell'Angola per il periodo dal 3 maggio 2002 al 2 agosto 2002 Doc. 11393/02 + COR 1 (it) + COR 2 Regolamento del Consiglio concernente la conclusione dell'accordo in forma di scambio di lettere relativo alla proroga del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Angola sulla pesca al largo dell'Angola per il periodo dal 3 maggio 2002 al 2 agosto 2002 Doc. 11391/02 + COR 1 (sv) Decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea, da una parte, ed il Regno di Norvegia, dall'altra, sul protocollo 2 dell'accordo bilaterale di libero scambio tra la Comunità economica europea ed il Regno di Norvegia Doc. 11321/02 Decisione del Consiglio che proroga e modifica la decisione 1999/730/PESC sul contributo dell'Unione europea alla lotta contro l'accumulazione e la diffusione destabilizzanti di armi portatili e di armi leggere in Cambogia Doc. 13464/02 Regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 603/1999, che istituisce un dazio antidumping definitivo sulle importazioni di spago per legare, di polipropilene, originario della Polonia, della Repubblica ceca e dell'Ungheria e che sancisce la riscossione definitiva del dazio provvisorio istituito Doc. 13317/02	

NOVEMBRE 2002	
ALTRI ATTI	Votazioni rese pubbliche
2462a sessione del Consiglio COMPETITIVITÀ (Mercato interno, industria e ricerca) - 14 novembre 2002 Accordo interistituzionale tra il Parlamento europeo e il Consiglio relativo all'accesso da parte del Parlamento europeo alle informazioni sensibili del Consiglio nel settore della politica di sicurezza e di difesa Doc. 10246/02 + REV 1 (fr,de,it,nl,da,el,es,pt,fi,sv) + REV 1 COR 1 (es,pt) + REV 1 COR 2 (nl) + REV 1 COR 3 (de) Posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 91/671/CEE del Consiglio per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'uso obbligatorio delle cinture di sicurezza sugli autoveicoli di peso inferiore a 3,5 tonnellate Doc. 10927/02 + ADD 1 REV 1 2463a sessione del Consiglio "Affari generali e relazioni esterne" - 18 novembre 2002 Decisione del Consiglio che autorizza gli Stati membri a ratificare o a aderire, nell'interesse della Comunità, alla convenzione internazionale sulla responsabilità e sul risarcimento dei danni prodotti dal trasporto via mare di sostanze pericolose e nocive del 1996 (convenzione HNS) Doc. 11248/02 + COR 1 (fi) + COR 2 (sv) Cile - Decisione del Consiglio relativa alla firma e all'applicazione provvisoria di determinate disposizioni dell'accordo che istituisce un'associazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica del Cile, dall'altra Doc. 13765/02 + COR 1 - Accordo che istituisce un'associazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica del Cile, dall'altra Doc. 11783/02 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3 + ADD 4 + ADD 5 + ADD 6 + ADD 7 Decisione del Consiglio relativa alla conclusione in nome della Comunità europea dell'accordo internazionale sul cacao del 2001 Doc. 13165/02	

NOVEMBRE 2002	
ALTRI ATTI	Votazioni rese pubbliche
Decisione dei rappresentanti dei Governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio relativa alle conclusioni della riunione del Consiglio europeo tenutasi a Bruxelles il 24 e 25 ottobre 2002 Doc. 14055/3/02 REV 3 2467a sessione del Consiglio COMPETITIVITÀ (Mercato interno, industria e ricerca) - 26 novembre 2002 Decisione del Consiglio relativa alla conclusione di protocollo addizionale che stabilisce il regime commerciale da applicare a determinati pesci e prodotti della pesca, all'Accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra Doc. 11332/02 + COR 1 (de) + COR 2 + COR 3 (en) + COR 4 (fi) <u>Dichiarazione della Commissione resa pubblica</u> <i>"Nei termini del suo mandato e come previsto nei protocolli degli accordi europei stipulati tra l'UE e gli Stati dell'Europa centrale e orientale sugli scambi dei prodotti della pesca, la Commissione, trascorsi i primi dodici mesi di applicazione degli accordi commerciali, prenderà contatto con i suddetti Stati dell'Europa centrale e orientale per verificare se sia possibile accelerare la liberalizzazione degli scambi dei prodotti della pesca. L'esito di detti contatti sarà comunicato al competente Gruppo del Consiglio. "</i> Regolamento del Consiglio che istituisce un dazio antidumping definitivo e stabilisce la riscossione definitiva del dazio antidumping provvisorio imposto sulle importazioni di filati testurizzati di poliesteri ("FTP") originari dell'India Doc. 13733/02 Regolamento del Consiglio che istituisce un dazio compensativo definitivo sulle importazioni di filati testurizzati di poliesteri ("FTP") originari dell'India e chiude il procedimento relativo alle importazioni di FTP originari dell'Indonesia Doc. 13736/02 Azione comune 2002/PESC del Consiglio relativa alla proroga del mandato della Missione di vigilanza dell'Unione europea Doc. 14023/02 Decisione 2002/PESC del Consiglio che proroga il mandato del capo della Missione di vigilanza dell'Unione europea (EUMM) Doc. 14025/02	

NOVEMBRE 2002	
ALTRI ATTI	Votazioni rese pubbliche
2468a sessione del Consiglio "Agricoltura e pesca" - 28 novembre 2002 Decisione del Consiglio sulla conclusione di un accordo in forma di scambio di lettere relativo alle modifiche degli allegati dell'accordo tra la Comunità europea e la Nuova Zelanda sulle misure sanitarie applicabili agli scambi di animali vivi e di prodotti di origine animale Doc. 12318/02 + COR 1 (en) + COR 2 (it) + COR 3 (pt) 2469a sessione del Consiglio "Giustizia e affari interni" - 28 novembre 2002 Atto del Consiglio che stabilisce un protocollo recante modifica della convenzione che istituisce un Ufficio europeo di polizia (convenzione Europol) e del protocollo relativo ai privilegi e alle immunità dell'Europol, dei membri dei suoi organi, dei suoi vicedirettori e agenti Doc. 13448/02 Decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e il Regno del Marocco che prevede una deroga temporanea, per l'importazione nella Comunità di pomodori originari del Marocco, alle disposizioni del protocollo agricolo n. 1 dell'accordo euromediterraneo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da un lato, e il Regno del Marocco, dall'altro Doc. 13793/02	